



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΤΑΞΙΑΡΧΩΝ
TAXIARCHAE/ARCHANGELS GREEK ORTHODOX CHURCH

25 Bigelow Avenue, Watertown, MA 02472

Phone: 617.924.8182 Phone • Fax: 617.924.4124

Website: www.goarchangels.org

Office: Office@goarchangels.com

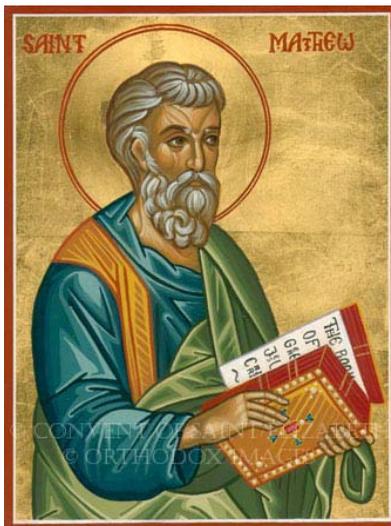
Rev. Fr. Athanasios Nenes, *Parish Priest*

Cell Phone: 914.479.8096 Email: anenes@goarchangels.com

Deacon Nicholas Mueller, *Parish Ministries Assistant*

Cell Phone: 916.517.2298 Email: nmueller@goarch.org

The Sunday Weekly Bulletin is posted on our website at www.goarchangels.org.



10th Sunday of Matthew
August 13, 2017

SUMMER HOURS

ORTHOS 8:30AM - DIVINE LITURGY 9:30AM

Dormition of the Theotokos Great Vespers/Lamentations
Monday, 8/14 at 7:00PM.

Dormition of the Theotokos
Tuesday, 8/15 Orthos 8:30AM, Divine Liturgy 9:30AM.

HYMNS OF THE DAY

Resurrectional Apolytikion in the First Mode: Savior, Your tomb was sealed with a stone. Soldiers kept watch over Your sacred body. Yet, You rose on the third day giving life to the world. Wherefore the powers of heaven cried out, "O Giver of Life, glory to Your Resurrection O Christ; glory to Your Kingdom, glory to Your dispensation who alone are the Loving One."

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ στρατιωτῶν φυλασσόντων τὸ ἄχραντόν σου σῶμα, ἀνέστης τριήμερος Σωτήρ, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν. Διὰ τοῦτο αἱ Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἐβόων σοι Ζωοδότα· Δόξα τῇ ἀναστάσει σου Χριστέ, δόξα τῇ Βασιλείᾳ σου, δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου, μόνε Φιλάνθρωπε.

Apolytikion for Apodosis of Transfiguration in the Grave Mode: You were transfigured on the Mount, Christ God revealing Your glory to Your disciples, insofar as they could comprehend. Illuminate us sinners also with Your everlasting light, through the intercessions of the Theotokos. Giver of light, glory to You.

Μετεμορφώθης ἐν τῷ ὄρει Χριστέ ὁ Θεός, δείξας τοῖς Μαθηταῖς σου τὴν δόξαν σου, καθὼς ἠδυναντο, λάμπσον καὶ ἡμῖν τοῖς αμαρτωλοῖς, τὸ φῶς σου τὸ αἰδιον, πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, φωτοδότα δόξα σοι.

Seasonal Kontakion in the Grave Mode: You were transfigured upon the mount, O Christ our God, and Your disciples, in so far as they could bear, beheld Your glory. Thus, when they see You crucified, they may understand Your voluntary passion, and proclaim to the world that You are truly the effulgence of the Father.

Επί τού ὄρους μετεμορφώθης, καί ὡς ἐχώρουν οἱ Μαθηταί σου τὴν δόξαν σου, Χριστέ ὁ Θεός ἐθεάσαντο, ἵνα ὅταν σε ἴδωσι σταυρούμενον, τὸ μὲν πάθος νοήσωσιν ἐκούσιον, τῷ δέ κόσμῳ κηρύξωσιν, ὅτι σύ ὑπάρχεις ἀληθῶς, τού Πατρὸς τὸ ἀπαύγασμα.

Receiving Holy Communion - We welcome to this celebration of the Divine Liturgy those Christians who are from other Christian Denominations and who are not fully united with us. Sadly, it is a consequence of the divisions in Christianity that we cannot extend to you an invitation to receive Holy Communion. Orthodox Christians believe that the Eucharist is the work or action of the celebrating community signifying a oneness of faith, life, and worship of the believing community. Reception of Holy Communion by Christians not fully united with us would imply a oneness which does not yet exist, and for which we must pray. **However, all present** are welcome to partake of the Antidoro (blessed bread) which is distributed at the end of the Liturgy Service.

Epistle Reading

Prokeimenon. First Mode. Psalm 32.22,1.

Let your mercy, O Lord, be upon us.

Verse: Rejoice in the Lord, O ye righteous.

The reading is from St. Paul's First Letter to the Corinthians 4:9-16.

Brethren, God has exhibited us apostles as last of all, like men sentenced to death; because we have become a spectacle to the world, to angels and to men. We are fools for Christ's sake, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You are held in honor, but we in disrepute. To the present hour we hunger and thirst, we are ill-clad and buffeted and homeless, and we labor, working with our own hands. When reviled, we bless; when persecuted, we endure; when slandered, we try to conciliate; we have become, and are now, as the refuse of the world, the off-scouring of all things. I do not write this to make you ashamed, but to admonish you as my beloved children. For though you have countless guides in Christ, you do not have many fathers. For I became your father in Christ Jesus through the gospel. I urge you, then, be imitators of me.

Προκείμενον. First Mode. ΨΑΛΜΟΙ 32.22,1.

Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς.

Στίχ. Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν Κυρίῳ

τὸ Ἀνάγνωσμα Πρὸς Κορινθίους α' 4:9-16.

Ἀδελφοί, ὁ θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν ὡς ἐπιθανατίους· ὅτι θέατρον ἐγενήθημεν τῷ κόσμῳ, καὶ ἀγγέλοις, καὶ ἀνθρώποις. Ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ· ἡμεῖς ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί· ὑμεῖς ἐνδοξοὶ, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι. Ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας καὶ πεινῶμεν, καὶ διψῶμεν, καὶ γυμνητεύομεν, καὶ κολαφιζόμεθα, καὶ ἀστατοῦμεν, καὶ κοπιῶμεν ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσίν· λοιδορούμενοι εὐλογοῦμεν· διωκόμενοι ἀνεχόμεθα· βλασφημούμενοι παρακαλοῦμεν· ὡς περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν, πάντων περίψημα ἕως ἄρτι. Οὐκ ἐντρέπων ὑμᾶς γράφω ταῦτα, ἀλλ' ὡς τέκνα μου ἀγαπητὰ νουθετῶ. Ἐὰν γὰρ μυρίους παιδαγωγοὺς ἔχγητε ἐν Χριστῷ, ἀλλ' οὐ πολλοὺς πατέρας· ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἐγὼ ὑμᾶς ἐγέννησα. Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, μιμηταὶ μου γίνεσθε.

GOSPEL

10th Sunday of Matthew

The Reading is from Matthew 17:14-23

At that time, a man came up to Jesus and kneeling before him said, "Lord, have mercy on my son, for he is an epileptic and he suffers terribly; for often he falls into the fire, and often into the water. And I brought him to your disciples, and they could not heal him." And Jesus answered, "O faithless and perverse generation, how long am I to be with you? How long am I to bear with you? Bring him here to me." And Jesus rebuked him, and the demon came out of him, and the boy was cured instantly. Then the disciples came to Jesus privately and said, "Why could we not cast it out?" He said to them, "Because of your little faith. For truly I say to you, if you have faith as a grain of mustard seed, you will say to this mountain, 'Move hence to yonder place,' and it will move; and nothing will be impossible to you. But this kind never comes out except by prayer and fasting." As they were gathering in Galilee, Jesus said to them, "The Son of man is to be delivered into the hands of men, and they will kill him, and he will be raised on the third day."

Κατὰ Ματθαῖον 17:14-23

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐλθόντων αὐτῶν πρὸς τὸν ὄχλον προσῆλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος γονυπετῶν αὐτὸν καὶ λέγων· Κύριε, ἐλέησόν μου τὸν υἱόν, ὅτι σεληνιάζεται καὶ κακῶς πάσχει· πολλάκις γὰρ πίπτει εἰς τὸ πῦρ καὶ πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ. καὶ προσήνεγκα αὐτὸν τοῖς μαθηταῖς σου, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν αὐτὸν θεραπεῦσαι. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη! ἕως πότε ἔσομαι μεθ' ὑμῶν; ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν; φέρετέ μοι αὐτὸν ὧδε. καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης. Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ κατ' ἰδίαν εἶπον· διατί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό; ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· διὰ τὴν ἀπιστίαν ὑμῶν. ἄμην γὰρ λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ, μετάβηθι ἐντεῦθεν ἐκεῖ, καὶ μεταβήσεται, καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσκει ὑμῖν. τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ νηστείᾳ. Ἀναστρεφόμενων δὲ αὐτῶν εἰς τὴν Γαλιλαίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· μέλλει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται. καὶ ἐλυπήθησαν σφόδρα.

Welcome to all who worship with us. Please join us for Coffee Fellowship immediately following the Divine Liturgy.

Memorials:

40 day - Nicholas Charles Nestor

3 year - Emanuel Lagoutaris

May their memory be eternal. Αιώνια η Μνήμη!

Coffee Fellowship is sponsored by the *Parish Council & Lagoutaris family.*

Would you like to sponsor a Coffee Fellowship? It could be for any occasion, i.e. Birthday, Graduation, Name day, or an Anniversary. Please contact the office to schedule your Coffee Fellowship.

ANNOUNCEMENTS:

GREEK SCHOOL EARLY REGISTRATION DISCOUNT - we are offering a **\$150.00 per family discount**. However, your full tuition payment and registration form **MUST** be received in our office by **Friday, September 29, 2017** to qualify for this discount. After Friday, September 29, 2017, the tuition fee will be as described: pay in quarterly installments (payments due 9/15/17, 11/15/17 1/15/18, 3/15/18). Or, pay your full or partial payment by credit card, check or cash. (registration form on next page)

TUITION		
<i>All tuition includes books and materials</i>		
	Parish Stewards	Non-stewards
2-Day Attendees (Tuesday/Thursday)	\$700/child \$300 each additional child	\$1,200/child \$500 each additional child
1-Day Attendees (Thursday or Saturday)	\$675/child \$300 each additional child	\$1,100/child \$500 each additional child



Greek Language and Cultural School Registration Form



Child's Information

Name (English): _____

Name (Greek): _____

Age: _____ Birth Date: _____ Greek School Grade Fall 2017: _____

Days attending: Tue/Thu: _____ Thu only : _____ Sat: _____

Contact Information

Parent(s) or guardian's name: _____

Address: _____

Telephone (Home): _____ (Cell): _____

E-mail (Parent 1): _____ (Parent 2): _____

Emergency Contact: _____

Telephone: _____ Relationship: _____

Are you a paid or pledged Steward of Taxiarchae for 2017? _____

Child's Background

Is Greek spoken at home? ____ YES ____ NO

If YES (circle) ALWAYS MOST OF THE TIME OCCASIONALLY RARELY

How many years has your child attended Greek School? _____

I am able to volunteer during Greek School ____ YES ____ NO

Does your child have any allergies? (Please specify) _____

PLEASE ATTACH A COPY OF YOUR CHILD'S MOST RECENT HEALTH FORM

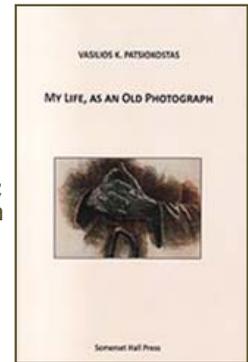
MY LIFE, AS AN OLD PHOTOGRAPH

By Vasilios K. Patsiokostas

AVAILABLE IN OUR PARISH BOOKSTORE

In his autobiography, Vasilios Patsiokostas (Patsios) recounts his life experiences of survival during World War II and the Greek Civil War; his success as an immigrant in America; and his support and joy in a close-knit Greek family. His story is fascinating and inspirational.

Free-will donation. Proceeds from the book sales will support the Taxiarchae Church youth ministries. Thank you.



GREEK ORTHODOX CHURCH "TAXIARCHAE - ARCHANGELS"
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ "ΟΙ ΤΑΞΙΑΡΧΑΙ"
WATERTOWN, MASSACHUSETTS

THIRD THURSDAY
of the month
10AM-Noon

PHILOTIMO CHAT GROUP

JOIN A FRIENDLY GROUP, GET CREATIVE,
MAKE CONNECTIONS LINGER OVER COFFEE

Third Thursday of every month.
MEN and WOMEN ARE WELCOME